

Leica DISTO™  
plus

THE ORIGINAL LASER DISTANCE METER

HERBERT KREITEL  
Feinmechanische Werkstätten  
Vermessungs-, Navigations-  
und Kontrollinstrumente  
Inh. Norbert Kreitel  
Taanusstrasse 30  
53119 Bonn  
Germany  
Tel. +49 (0) 2 28 65 47 60  
Fax +49 (0) 2 28 69 74 93  
www.kreitel-vermessungsgeraete.de  
info@kreitel-vermessungsgeraete.de

739128-1.0.0 en/de/fr/it/nl XI VD

## Quick Guide

Version 1.0, English

- 

More and detailed information about Leica DISTO™ plus can be found in the respective User Manual.
- 

Carefully read the Safety Instructions and the User Manual before using this product.

### Keypad

#### 1<sup>st</sup> function level

- |                                           |                                  |
|-------------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Distance measuring, Tracking            | 10 Menu                          |
| 2 2 <sup>nd</sup> - function level 1 or 2 | 11 Illumination                  |
| 3 Meas. reference                         | 12 Multiply [ x ]/ Timer Release |
| 4 Areas, Volumes                          | 13 ON/OFF key                    |
| 5 Measuring                               | 14 Clear                         |
| 6 min. / max. Tracking                    | 15 Memory, Stack                 |
| 7 BLUETOOTH® ON/OFF                       | 16 Equals, Enter                 |
| 8 Pythagoras functions                    | 17 Minus [ - ]                   |
| 9 Plus [ + ]                              |                                  |

#### 2<sup>nd</sup> function level

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 18 delete                  | 23 direction upward         |
| 19 enter                   | 24 direction downward       |
| 20 direction left upward   | 25 direction right downward |
| 21 direction left          | 26 direction right          |
| 22 direction left downward | 27 direction right upward   |

## Kurzanleitung

Version 1.0, Deutsch

- 

Zusätzliche detaillierte Informationen zu Leica DISTO™ plus finden Sie in der zugehörigen Gebrauchsanweisung.
- 

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch.

### Tastatur

#### 1. Funktionsebene

- |                                             |                                |
|---------------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Distanzmessung, Tracking                  | 10 Menü                        |
| 2 2 <sup>nd</sup> - Funktionsebene 1 oder 2 | 11 Beleuchtung                 |
| 3 Messebene                                 | 12 Multiplikation [ x ]/ Timer |
| 4 Flächen, Volumen                          | 13 Ein-, Ausschaltaste         |
| 5 Messen                                    | 14 Clear                       |
| 6 min. - max.-Tracking                      | 15 Speicher, Stack             |
| 7 BLUETOOTH® EIN/AUS                        | 16 Ist-Gleich, Enter           |
| 8 Pythagorasfunktionen                      | 17 minus [ - ]                 |
| 9 plus [ + ]                                |                                |

#### 2. Funktionsebene

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 18 delete (löschen)     | 23 Richtung oben         |
| 19 enter (übertragen)   | 24 Richtung unten        |
| 20 Richtung links oben  | 25 Richtung rechts unten |
| 21 Richtung links       | 26 Richtung rechts       |
| 22 Richtung links unten | 27 Richtung rechts oben  |

## Guide rapide d'instructions

Version 1.0, Français

- 

Se référer au Manual d'Utilisation correspondant pour obtenir des informations plus détaillées sur le Leica DISTO™ plus.
- 

Veillez lire attentivement les consignes de sécurité et le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'instrument.

### Clavier

#### 1<sup>er</sup> niveau de fonction

- |                                               |                                    |
|-----------------------------------------------|------------------------------------|
| 1 Mesure de distance, tracking                | 10 Menu                            |
| 2 2 <sup>nd</sup> - niveau de fonction 1 ou 2 | 11 Eclairage                       |
| 3 Référence de mesure                         | 12 Multiplication [ x ]/ Minuterie |
| 4 Surfaces, volumes                           | 13 Touche On/Off                   |
| 5 Mesure                                      | 14 Clear                           |
| 6 Tracking min./max                           | 15 Mémoire, Stack                  |
| 7 BLUETOOTH® ON/OFF                           | 16 =, Enter                        |
| 8 Fonctions de Pythagore                      | 17 Moins [ - ]                     |
| 9 Plus [ + ]                                  |                                    |

#### 2<sup>ème</sup> niveau de fonction

- |                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| 18 delete (effacer)    | 23 Vers le haut     |
| 19 enter (transmettre) | 24 Vers le bas      |
| 20 En haut à gauche    | 25 En bas à droite  |
| 21 A gauche            | 26 A droite         |
| 22 En bas à gauche     | 27 En haut à droite |

## Guida rapida

Versione 1.0, Italiano

- 

Per informazioni dettagliate sul Leica DISTO™ plus consultare il relativo Manuale d'Uso.
- 

Leggere attenta-mente le norme di sicu-rezza e il manuale d'uso prima di mettere in funzione il prodotto.

### Tastiera

#### 1° livello di funzioni

- |                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Misura della distanza, tracciamento | 10 Menu                         |
| 2 2° livello di funzioni 1 o 2        | 11 Luce                         |
| 3 Piano di misura                     | 12 Moltiplicazione [ x ]/ Timer |
| 4 Superfici, volumi                   | 13 Tasto ON/OFF                 |
| 5 Misura                              | 14 Clear                        |
| 6 Tracciamento min. max.              | 15 Memoria, Stack               |
| 7 BLUETOOTH® AAN/UIT                  | 16 Effettivo-uguale, Enter      |
| 8 Funzioni Pitagora                   | 17 Meno [ - ]                   |
| 9 Più [ + ]                           |                                 |

#### 2° livello di funzioni

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 18 Delete (cancellare)    | 23 Direzione su         |
| 19 Enter (conferma)       | 24 Direzione giù        |
| 20 Direzione sinistra su  | 25 Direzione destra giù |
| 21 Direzione sinistra     | 26 Direzione destra     |
| 22 Direzione sinistra giù | 27 Direzione destra su  |

## Verkorte gebruiksaanwijzing

Version 1.0, Nederlands

- 

Meer gedetailleerde informatie over de Leica DISTO™ plus kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing.
- 

Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door voor het in gebruik nemen van het product.

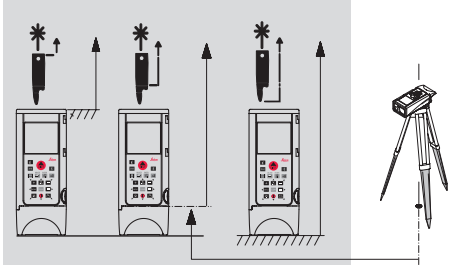
### Toetsenbord

#### 1<sup>e</sup> Functieniveau

- |                                         |                                |
|-----------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Afstandsmeting, Tracking              | 10 Menu                        |
| 2 2 <sup>e</sup> - functieniveau 1 of 2 | 11 Verlichting                 |
| 3 Meetreferentie                        | 12 Vermenigvuldig [ x ]/ Timer |
| 4 Oppervlakte, Volume                   | 13 Aan/Uit toets               |
| 5 Meten                                 | 14 Clear                       |
| 6 min. - , max.-Tracking                | 15 Geheugen, Stack             |
| 7 BLUETOOTH® AAN/UIT                    | 16 Is-gelijk, Enter            |
| 8 Pythagorasfuncties                    | 17 Minus [ - ]                 |
| 9 Plus [ + ]                            |                                |

#### 2<sup>de</sup> Functieniveau

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 18 wissen                | 23 richting omhoog        |
| 19 enter                 | 24 richting omlaag        |
| 20 richting links omhoog | 25 richting rechts omlaag |
| 21 richting links        | 26 richting rechts        |
| 22 richting links omlaag | 27 richting rechts omhoog |



### Reference setting

- 

Press until desired reference setting appears.

#### Possible settings:

- |       |       |      |
|-------|-------|------|
| front | stand | rear |
|-------|-------|------|
- 

Changes are lost when instrument is switched off.
- 

Basic setting: rear reference

### Messebene einstellen

- 

Drücken, bis gewünschte Messebene angezeigt wird.

#### Mögliche Einstellungen:

- |       |        |        |
|-------|--------|--------|
| Vorne | Stativ | Hinten |
|-------|--------|--------|
- 

Einstellung bleibt bestehen, bis die Messebene verändert, das Gerät automatisch oder manuell ausgeschaltet wird.
- 

Grundeinstellung: Messebene hinten

### Réglage de la référence de mesure

- 

Presser jusqu'à ce que la référence requise s'affiche.

#### Réglages possibles:

- |       |         |         |
|-------|---------|---------|
| Avant | Trépied | Arrière |
|-------|---------|---------|
- 

Le réglage reste actif jusqu'au changement de la référence de mesure, à l'arrêt automatique ou manuel de l'instrument
- 

Réglage par défaut: référence de mesure arrière

### Impostazione del piano di misura

- 

Premere finché compare il piano di misura desiderato.

#### Possibili impostazioni:

- |           |           |            |
|-----------|-----------|------------|
| Anteriore | Treppiede | Posteriore |
|-----------|-----------|------------|
- 

L'impostazione rimane invariata fintanto che non cambia il piano di misura o l'apparecchio viene spento in modo automatico o manuale.
- 

Impostazione di base: Piano di misura dietro

### Meetvlak instellen

- 

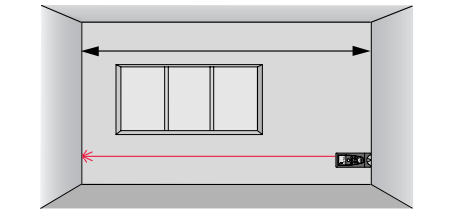
Indrukken, gewenste meetreferentie meetvlak wordt getoond.

#### Mogelijke instellingen:

- |      |         |        |
|------|---------|--------|
| Voor | Statief | Achter |
|------|---------|--------|
- 

Instelling blijft bestaan, tot de meetreferentie wordt verandert of het apparaat automatisch of handmatig wordt uitgeschakeld.
- 

Uitganginstelling: Meetreferentie achter



### Measuring

#### Distance measurement

- 

Press and the laser is switched on, the instrument is in "Pointing Mode".
- 

A second press starts the **distance measurement**.

The result is displayed immediately in the selected unit.

### Messen

#### Distanzmessung

- 

drücken, der Laser wird eingeschaltet, das Gerät befindet sich im "Ziel-Modus".
- 

Ein zweiter Druck löst die **Distanzmessung** aus.

Danach wird sofort das Ergebnis in der gewählten Einheit angezeigt.

### Mesure

#### Mesure de distance

- 

Presser pour activer le laser. L'instrument se trouve en "mode Pointé".
- 

Une deuxième pression déclenche la **mesure de distance**.

Le résultat est ensuite immédiatement affiché dans l'unité choisie.

### Misure

#### Misura della distanza

- 

premere, il laser si accende, l'apparecchio si trova in "Modalità di Puntamento".
- 

Premendo una seconda volta, viene eseguita la **misura della distanza**.

Il risultato viene subito visualizzato nell'unità selezionata.

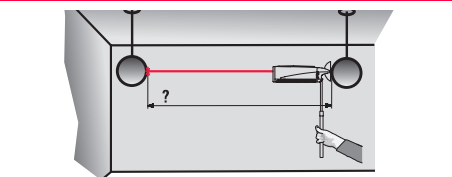
### Meten

#### Afstandsmeting

- 

indrukken, de laser wordt ingeschakeld, het apparaat bevindt zich in de "Richt modus".
- 

Nogmaals indrukken activeert de **afstandsmeting**. a wordt meteen het resultaat in de geselecteerde eenheid getoond.



### Time delay release

Instrument must be in Pointing Mode.

- 

Press and hold until desired time delay has been reached (max. 60 seconds).
- 

appears on the display.

### Selbstausslöser

Gerät muss sich im Ziel-Modus befinden.

- 

Gedrückt halten, bis die gewünschte Vorlaufzeit erreicht ist (max. 60 Sekunden).
- 

Erscheint in der Anzeige.

### Déclencheur

L'instrument doit se trouver en mode Pointé.

- 

Presser jusqu'à ce que la minuterie soit réglée sur le temps requis (max. 60 secondes).
- 

S'affiche.

### Autoscatto

L'apparecchio deve trovarsi nella modalità di puntamento.

- 

Tenere premuto fino a raggiungere il tempo di attesa desiderato (max. 60 secondi).
- 

Compare sul display.

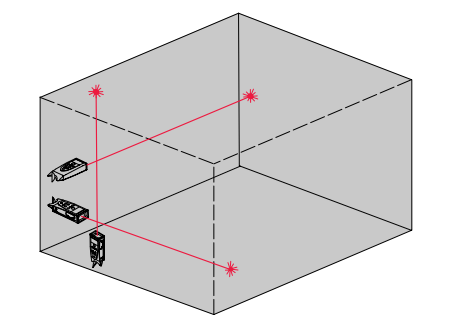
### Zelfontspanner

Het apparaat moet zich in de Richt modus bevinden.

- 

Ingedrukt houden, tot de gewenste voorlooptijd bereikt is (max. 60 seconden).
- 

Verschijnt in het display.



### Area

- 

Press until
- 

appears on the display.  
The side to be measured blinks.
- Make 2 measurements (l x w).

### Volume

- 

Press until
- 

appears on the display.  
The side to be measured blinks.
- Make 3 measurements (l x w x h).

### Fläche

- 

Drücken bis
- 

in der Anzeige erscheint.  
Die jeweils zu messende Seite blinkt.
- 2 Messungen (l x b) ausführen.

### Volumen

- 

Drücken bis
- 

in der Anzeige erscheint.  
Die jeweils zu messende Seite blinkt.
- 3 Messungen (l x b x h) ausführen.

### Surface

- 

Presser jusqu'à ce que
- 

s'affiche.  
Le côté à mesurer clignote.
- Exécuter 2 mesures (l o x l a).

### Volume

- 

Presser jusqu'à ce que
- 

s'affiche.  
Le côté à mesurer clignote.
- Exécuter 3 mesures (l o x l a x h).

### Superficie

- 

Premere finché
- 

compare sul display.  
Il lato da misurare lampeggia.
- Eseguire 2 misure (L x L).

### Volume

- 

Premere finché
- 

compare sul display.  
Il lato da misurare lampeggia.
- Eseguire 3 misure (L x L x h).

### Oppervlak

- 

Indrukken tot
- 

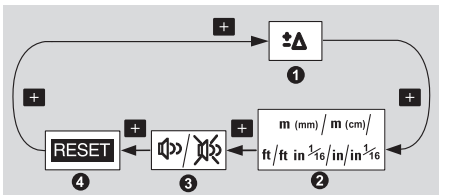
in het display verschijnt.  
De te meten meten zijde knippert.
- 2 metingen (l x b) uitvoeren.

### Inhoud

- 

Indrukken tot
- 

in het display verschijnt.  
De te meten meten zijde knippert.
- 3 Metingen (l x b x h) verrichten.



### Menu/ Settings

- 1 Measure with offset (add/reduce)
- 2 Selecting measuring units
- 3 Beep
- 4 Reset

### Menü/ Einstellungen

- 1 Messen mit Toleranzzu-/ abschlägen
- 2 Sélection de l'unité
- 3 Beep
- 4 Reset

### Menu/ Paramètres

- 1 Mesure avec décalage additionné/soustrait
- 2 Sélection de l'unité
- 3 Bip
- 4 Reset

### Menu/ Impostazioni

- 1 Misura con aggiunta/sottrazione di una tolleranza
- 2 Impostazione dell'unità
- 3 Bip
- 4 Reset

### Menu/ instellingen

- 1 Meten met offset verlenging/inkorting
- 2 Eenheid instellen
- 3 Piep
- 4 Reset

### Selecting units

Selectable units:

### Einheit einstellen

Mögliche Einheiten:

### Sélection de l'unité

Unités possibles:

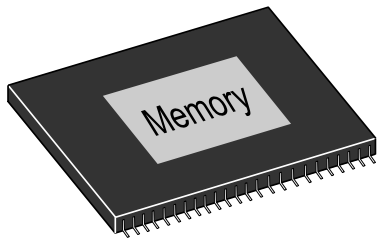
### Impostazione delle unità

Possibili unità:

### Eenheid instellen

Mogelijke eenheden:

- m (mm) = 0.000 m
- m (cm) = 0.00 m
- ft = 0.00 ft
- ft in 1/16 = 0.00 1/16<sup>ft</sup> in
- 14' 06" 1/16 = ' ' ' 1/16
- in = 0.0 in
- in 1/16 = 0 1/16<sup>in</sup>



Save values (constants)

Measure/ calculate desired value (e.g. height of room, area, volume).



Press longer.



starts to blink on the display.

With key [+ / -] adjust value as desired (e.g. from 2.297m to 2.300m).



For larger steps press and hold additionally.



Press to adjust unit (<sup>2/3</sup>).



Confirm.



and a number (=memory location) starts to blink.

With key [+ / -] select memory location (1-10).



Save value.

Recalling the constant



Press briefly.



and the contents of the first constant memory location are displayed (e.g. 2.300m).

With key [+ / -] select desired mermory (1 to 10).



Confirm; value is ready to be used for (e.g. calculating an area).

Tracking - Minimum



Press until



appears on the display.

Tracking - Maximum



Press until



appears on the display.

Werte speichern (Konstante)

Gewünschten Wert (z.B. Raumhöhe, Fläche, Volumen) messen/ berechnen.



Lange drücken.



Blinkt in der Anzeige.

Mit Taste [+ / -] nach Wunsch Wert anpassen (z.B. von 2.297m auf 2.300m).



Für grössere Sprünge zusätzlich halten.



Drücken, um Dimension (<sup>2/3</sup>) anzupassen.



Bestätigen



und eine Zahl (=Speicherplatz) blinkt.

Mit Taste [+ / -] Speicherplatz (1-10) wählen.



Wert speichern.

Wiederaufruf der Konstante



Kurz drücken.



und der Inhalt des ersten Konstantenspeichers erscheint in der Anzeige (z.B. 2.300m).

Mit Taste [+ / -] gewünschten Speicher (1 bis 10) auswählen.



Bestätigen; Wert steht zur Weiterverwendung (z.B. Flächenberechnung) bereit.

Tracking - Minimum



drücken bis



in der Anzeige erscheint.

Tracking - Maximum



Drücken bis



in der Anzeige erscheint.

Enregistrement de valeurs (constante)

Mesurer/Calculer la valeur requise (par ex. hauteur de pièce, surface, volume).



Presser longuement.



Clignote.

Modifier la valeur (par ex. 2.297 m en 2.300 m) avec [+ / -].



Presser en plus pour un changement plus important.



Presser pour adapter la dimension (<sup>2/3</sup>).



Confirmer



et un nombre (=position mémoire) clignote.

Sélectionner la mémoire (1-10) avec [+ / -].



Enregistrer la valeur.

Réaffichage de la constante



Presser brièvement.



et le contenu de la première mémoire de constante s'affiche (par ex. 2.300 m).

Sélectionner la mémoire (1 à 10) avec [+ / -].



Confirmer. La valeur peut être utilisée (par ex. pour un calcul de surface).

Tracking - Minimum



Presser jusqu'à ce que



s'affiche.

Tracking - Maximum



Presser jusqu'à ce que



s'affiche.

Memorizzazione valori (costanti)

Misurare/calcolare il valore desiderato (ad es. altezza ambiente, superficie, volume).



Premere a lungo.



Lampeggia sul display.

Con il tasto [+ / -] aggiustare il valore come desiderato (ad es. da 2.297m a 2.300m).



Tenere premuto questo per incrementi maggiori.



Premere per adeguare la dimensione (<sup>2/3</sup>).



Confermare



e una cifra (=memoria) lampeggia.

Selezionare la memoria (1-10) con il tasto [+ / -].



Salvare il valore.

Richiamo della costante



Premere brevemente.



Il contenuto della prima memoria per le costanti compare sul display (es. 2.300m).

Selezionare la memoria desiderata (da 1 a 10) con il tasto [+ / -].



Confermare, il valore è pronto per essere riutilizzato (es. calcolo della superficie).

Tracciamento - Minimo



Premere finché



questo simbolo compare sul display.

Tracciamento - Massimo



Premere finché



compare con il display.

Resultaten opslaan (constante)

Gewenste waarde (b.v. hoogte van de ruimte, oppervlak, inhoud) meten/ berekenen.



Lang indrukken.



Knippert in het display.

Met toets [+ / -] naar wens waarde aanpassen (b.v. van 2.297m op 2.300m).



Voor grotere sprongen langer ingedrukt houden.



Indrukken, om eenheden (<sup>2/3</sup>) aan te passen.



Bevestigen



en een getal (=geheugenplaats) knippert.

Met toets [+ / -] geheugenplaats (1-10) kiezen.



Waarde opslaan.

Opnieuw oproepen van de constante



Kort indrukken.



en de inhoud van het eerste constantegeheugen verschijnt in het display (b.v. 2.300m).

Met toets [+ / -] gewenste geheugen (1 tot 10) selecteren.



Bevestigen, waarde staat voor het verdere gebruik (b.v. oppervlakkberekening) gereed.

Tracking - Minimum



indrukken tot



in de display verschijnt.

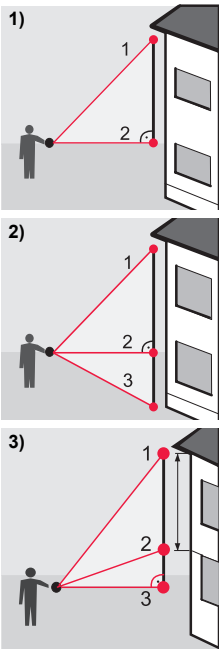
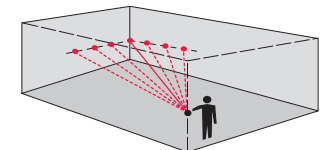
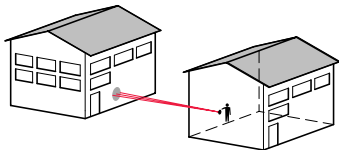
Tracking - Maximum



Indrukken tot



in de display verschijnt.



Pythagoras, height/ width measurement

1) Determination with two points



Press until



appears on the display; laser is activated and "1 ----" starts blinking.

2 Messungen ausführen.

2) Detemination with 3 points



Press until



appears on the display; laser is activated and "1 ----" starts blinking.

3 Messungen ausführen.

3) Determination of a partial height with 3 points



Press until



appears on the display; laser is activated and "1 ----" starts blinking.

3 Messungen ausführen.

Pythagoras, Höhen-, Breitenmessung

1) Bestimmung mit zwei Punkten



drücken bis



in der Anzeige erscheint, der Laser ist eingeschaltet und es blinkt "1 ----".

2 Messungen ausführen.

2) Bestimmung mit 3 Punkten



Drücken bis



in der Anzeige erscheint, der Laser ist eingeschaltet und es blinkt "1 ----".

3 Messungen ausführen.

3) Bestimmung einer Teilhöhe mit 3 Punkten



Drücken bis



in der Anzeige erscheint, der Laser ist eingeschaltet und es blinkt "1 ----".

3 Messungen ausführen.

Pythagore, mesure de hauteur/de largeur

1) Calcul avec deux points



Presser jusqu'à ce que



s'affiche. Le laser est allumé et "1 ----"clignote.

Exécuter 2mesures.

2) Calcul avec 3 points



Presser jusqu'à ce que



s'affiche. Le laser est allumé et "1 ----"clignote.

Exécuter 3 mesures .

3) Calcul d'une hauteur partielle avec 3 points



Presser jusqu'à ce que



s'affiche. Le laser est allumé et "1 ----"clignote.

Exécuter 3 mesures.

Pitagora, misura delle altezze e delle larghezze

1) Determinazione con due punti



Premere finché



compare sul display, il laser è acceso e lampeggia "1 ----".

Eseguire 2 misure.

2) Determinazione con 3 punti



Premere finché



compare sul display, il laser è acceso e lampeggia "1 ----".

Eseguire 3 misure.

3) Determinazione di un'altezza parziale con 3 punti



Premere finché



compare sul display, il laser è acceso e lampeggia "1 ----".

Eseguire 3 misure.

Pythagoras, Hoogte-, Breedtemeting

1) Bepaling uit twee punten



indrukken tot



in het display verschijnt, de laser is ingeschakeld en er knippert "1 ----".

2 Metingen verrichten.

2) Bepaling met 3 punten



Indrukken tot



in het display verschijnt, de laser is ingeschakeld en er knippert "1 ----".

3 Metingen verrichten.

3) Bepaling van een deelhoogte uit 3 punten



Indrukken tot



in het display verschijnt, de laser is ingeschakeld en er knippert "1 ----".

3 Metingen verrichten.



Class 2 laser product in accordance with IEC60825-1 and EN60825-1

Class II laser product in accordance with FDA 21CFR Ch.I §1040

Laserklasse 2 gemäss IEC60825-1 und EN60825-1  
Laserkategorie II gemäss FDA 21CFR Ch.I §1040

Classe laser 2 selon IEC60825-1 et EN60825-1  
Classe laser II selon FDA 21CFR Ch.I §1040

Prodotto laser della Classe 2, in conformità a IEC60825-1 e EN60825-1  
Prodotto laser della Classe II, in conformità a FDA 21CFR Ch.I §1040

Laserklasse 2 volgens IEC60825-1 en EN60825-1  
Laserkategorie II volgens FDA 21CFR Ch.I §1040

All illustrations, descriptions and technical specifications are subject to change without prior notice.  
Printed in Switzerland

Copyright  
Leica Geosystems AG,  
Heerbrugg, Switzerland 2003.  
739128-1.0.0 en/de/fr/it/nl XI VD



Leica Geosystems AG  
CH-9435 Heerbrugg  
(Switzerland)  
www.leica-geosystems.com



Total Quality Management - Our commitment to total customer satisfaction

Ask your local Leica Geosystems agent for more information about our TQM program.



Total Quality Management - unser Engagement für totale Kundenzufriedenheit

Mehr Informationen über unser TQM Programm erhalten Sie bei Ihrem lokalen Leica Geosystems Vertreter.



Total Quality Management - notre engagement pour la satisfaction totale des clients.

Vous pouvez obtenir de plus amples informations concernant notre programme TQM auprès du représentant Leica Geosystems le plus proche.



Gestione Totale della Qualità - Il nostro impegno per la totale soddisfazione del cliente